

Zacarias 08

1 [καὶ ἐγένετο λόγος Κυρίου](#)

1 E surgiu palavra do Senhor

[παντοκράτορος λέγων](#) 2 τάδε
todo-poderoso, dizendo: 2 Assim

[λέγει Κύριος παντοκράτωρ](#) ἐζήλωκα
diz Senhor todo-poderoso: “Zelei

τὴν [Ἱερουσαλήμ καὶ](#) τὴν [Σιών](#) ζῆλον
a [Jerusalem](#) e a Sião zelo

[μέγαν καὶ θυμῷ μεγάλῳ](#) ἐζήλωκα
grande, e fúria grande zelei

αὐτήν. 3 τάδε [λέγει Κύριος](#)
a ela”. 3 Assim diz Senhor:

[ἐπιστρέψω ἐπὶ Σιών καὶ](#)
“Voltarei sobre Sião, e

[κατασκηνώσω ἐν μέσῳ](#)
habitarei em meio

[Ἱερουσαλήμ, καὶ κληθήσεται](#) ἡ
de Jerusalém; e será chamada a

[Ἱερουσαλήμ πόλις](#) ἀληθινὴ [καὶ](#)
Jerusalém Cidade da Verdade, e

τὸ [ὄρος Κυρίου παντοκράτορος](#)
o monte do Senhor todo-poderoso,

[ὄρος ἅγιον](#). 4 τάδε [λέγει Κύριος](#)
monte santo”. 4 Assim diz Senhor

[παντοκράτωρ ἔτι καθήσονται](#)
todo-poderoso: “Ainda se assentarão

[πρεσβύτεροι καὶ πρεσβύτεραι ἐν](#)
velhos e velhas em

ταῖς [πλατείαις Ἱερουσαλήμ, ἕκαστος](#)
as praças de Jerusalém; cada um

τὴν [ράβδον](#) αὐτοῦ [ἔχων ἐν](#) τῇ [χειρὶ](#)
o bordão dele tem na mão

αὐτοῦ ἀπὸ πλήθους ἡμερῶν 5 καὶ αἰ
dele, de multidão de dias. 5 E as

πλατεῖαι τῆς πόλεως πλησθήσονται
praças da cidade serão cheias

παιδαρίων καὶ κορασίων
de meninos e meninas,

παιζόντων ἐν ταῖς πλατείαις αὐτῆς.
que brincarão nas praças dela”.

6 τάδε λέγει Κύριος παντοκράτωρ
6 Assim diz Senhor todo-poderoso:

εἰ ἀδυνατήσῃ ἐνώπιον τῶν
“Se for incapaz diante dos

καταλοίπων τοῦ λαοῦ τούτου ἐν
remanescentes do povo este em

ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, μὴ καὶ
os dias aqueles, não também

ἐνώπιόν μου ἀδυνατήσῃ; λέγει
diante de mim, será incapaz? diz

Κύριος παντοκράτωρ. 7 τάδε λέγει
Senhor todo-poderoso. 7 Assim diz

Κύριος παντοκράτωρ ἰδοὺ ἐγὼ
Senhor todo-poderoso: “Eis que eu

σώζω τὸν λαόν μου ἀπὸ γῆς
salvarei o povo meu de terra

ἀνατολῶν καὶ ἀπὸ γῆς δυσμῶν
do oriente e de terra do poente;

8 καὶ εἰσάξω αὐτοὺς καὶ
8 e trarei a eles, e

κατασκηνώσω ἐν μέσῳ
habitarão em meio

Ἱερουσαλήμ, καὶ ἔσονται ἐμοὶ εἰς
de Jerusalém; e serão a mim por

λαόν, καὶ γὰρ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς
pono, também eu serei a eles por

Θεὸν ἐν ἀληθείᾳ καὶ ἐν δικαιοσύνῃ.
Deus em verdade e em justiça”.

9 τάδε λέγει Κύριος παντοκράτωρ
9 Assim diz Senhor todo-poderoso:

κατισχυέτωσαν αἱ χεῖρες ὑμῶν τῶν
“Prevaleçam as mãos vossas, dos

ἀκουόντων ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις
que ouvem nos dias estes

τοὺς λόγους τούτους ἐκ στόματος
as palavras estas de boca

τῶν προφητῶν, ἀφ’ ἧς ἡμέρας
dos profetas, de que dia

τεθεμελίωται ὁ οἶκος Κυρίου
foi fundada a casa do Senhor

παντοκράτορος, καὶ ὁ ναὸς ἀφ’ οὗ
todo-poderoso, e o templo de que

ᾠκοδόμηται. 10 διότι πρὸ τῶν
construiu. 10 Porque antes dos

ἡμερῶν ἐκείνων ὁ μισθὸς τῶν
dias aqueles o salário dos

ἀνθρώπων οὐκ ἔσται εἰς ὄνησιν, καὶ
homens não será a proveito, e

ὁ μισθὸς τῶν κτηνῶν οὐχ ὑπάρξει,
o ganho dos animais não iniciará;

καὶ τῷ ἐκπορευομένῳ καὶ τῷ
e ao que saía e ao

εἰσπορευομένῳ οὐκ ἔσται εἰρήνη
que entrava não será paz,

ἀπὸ τῆς θλίψεως καὶ ἐξαποστελῶ
do que aflige, e enviarei

πάντας τοὺς ἀνθρώπους, ἕκαστον

a todos os homens, cada um,

ἐπὶ τὸν πλησίον αὐτοῦ. 11 καὶ

contra o próximo dele. 11 E

νῦν οὐ κατὰ τὰς ἡμέρας τὰς

agora não como os dias os

ἔμπροσθεν ἐγὼ ποιῶ τοῖς

de antes eu farei aos

καταλοίποις τοῦ λαοῦ τούτου,

remanescentes do povo este –

λέγει Κύριος παντοκράτωρ, 12 ἀλλ’

diz Senhor todo-poderoso – 12 mas

ἢ δείξω εἰρήνην ἢ ἄμπελος

que mostrarei paz a vide

δώσει τὸν καρπὸν αὐτῆς, καὶ ἡ γῆ

dará o fruto dela, e a terra

δώσει τὰ γεννήματα αὐτῆς, καὶ ὁ

dará os produtos dela, e o

οὐρανὸς δώσει τὴν δρόσον αὐτοῦ,

céu dará o orvalho dele;

καὶ κατακληρονομήσω τοῖς

e repartirei a herança aos

καταλοίποις τοῦ λαοῦ μου τούτου

remanescentes do povo meu deste

ταῦτα πάντα. 13 καὶ ἔσται ὃν τρόπον

essas todas. 13 E será da forma

ἥτε ἐν κατάρᾳ ἐν τοῖς ἔθνεσιν

fostes em maldição entre as etnias,

ὁ οἶκος Ἰούδα καὶ οἶκος Ἰσραήλ,

ó Casa de Judá, e Casa de Israel,

οὕτως διασώσω ὑμᾶς καὶ ἔσεσθε

assim salvarei a vós, e sereis

ἐν εὐλογίᾳ θαρσεῖτε καὶ
em bênção; tende coragem, e

κατισχύετε ἐν ταῖς χερσὶν ὑμῶν. 14
esforçai nas mãos vossas”.14

διότι τάδε λέγει Κύριος
Porque assim diz Senhor

παντοκράτωρ ὃν τρόπον
todo-poderoso: “Da forma

διενοήθην τοῦ κακῶσαι ὑμᾶς ἐν τῷ
pensei do fazer mal a vós, no

παροργίσαι με τοὺς πατέρας
provocar à ira a mim aos pais

ὑμῶν, λέγει Κύριος παντοκράτωρ,
vossos, diz Senhor todo-poderoso,

καὶ οὐ μετενόησα, 15 οὕτως
e não mudei, 15 assim

παρατέταγμα καὶ διανενόημα ἐν ταῖς
mobilizei e pensei nos

ἡμέραις ταύταις τοῦ καλῶς ποιῆσαι
dias estes do bem fazer

τὴν Ἱερουσαλὴμ καὶ τὸν οἶκον
a Jerusalém e à Casa

Ἰούδα θαρσεῖτε. 16 οὗτοι
de Judá; tende coragem. 16 Estas

οἱ λόγοι, οὓς ποιήσετε λαλεῖτε
as palavras que fareis: Falai

ἀλήθειαν ἕκαστος πρὸς τὸν
verdade cada um ao

πλησίον αὐτοῦ, ἀλήθειαν καὶ κρίμα
próximo dele; verdade e justiça

εἰρηνικὸν κρίνατε ἐν ταῖς πύλαις
de paz julgai nos portões

ὕμῶν, 17 [καί ἕκαστος](#) τὴν [κακίαν](#)
vossos. 17 E, cada um, a maldade

τοῦ [πλησίον](#) αὐτοῦ [μὴ](#) λογίσεσθε
do próximo dele não pensareis

[ἐν](#) ταῖς [καρδίαις](#) ὕμῶν [καὶ](#)
nos corações vossos, e

[ὄρκον](#) ψευδῇ [μὴ ἀγαπᾶτε](#), διότι
juramento falso não amareis; que

ταῦτα [πάντα ἐμίσησα](#), [λέγει Κύριος](#)
estas todas odeio”, diz Senhor

[παντοκράτωρ](#). 18 [καὶ ἐγένετο](#)
todo-poderoso. 18 E surgiu

[λόγος Κυρίου παντοκράτορος](#)
palavra do Senhor todo-poderoso

[πρός](#) με [λέγων](#) 19 τάδε [λέγει](#)
a mim, dizendo: 19 “Assim diz

[Κύριος παντοκράτωρ](#) νηστεία ἡ
Senhor todo-poderoso: Jejum o

τετράς [καὶ](#) νηστεία ἡ [πέμπτη καὶ](#)
quarto, e jejum o quinto, e

νηστεία ἡ [ἐβδόμη καὶ](#) νηστεία ἡ
jejum o sétimo, e jejum o

[δεκάτη](#) ἔσονται τῷ [οἴκῳ Ἰούδα](#)
décimo serão à Casa de Judá

[εἰς](#) χαρὰν [καὶ εὐφροσύνην καὶ εἰς](#)
a alegria, e regozijo e a

ἐορτὰς [ἀγαθὰς, καὶ](#) εὐφρανθήσεσθε,
festas boas; e [vos regozijareis](#)

[καὶ](#) τὴν [ἀλήθειαν καὶ](#) τὴν [εἰρήνην](#)
e a verdade e a paz

[ἀγαπήσατε](#). 20 τάδε [λέγει Κύριος](#)
amai”. 20 Assim diz Senhor

παντοκράτωρ ἔτι ἥξουσι λαοὶ
todo-poderoso: “Ainda virão povos

πολλοὶ καὶ κατοικοῦντες πόλεις
muitos e habitantes cidades

πολλάς, 21 καὶ συνελεύσονται
muitas. 21 E se congregarão

κατοικοῦντες πέντε πόλεις εἰς μίαν
habitantes cinco cidades a uma

πόλιν λέγοντες πορευθῶμεν
cidade, dizendo: ‘Conduzamo-nos

δεηθῆναι τοῦ προσώπου Κυρίου
se vincular da face do Senhor,

καὶ ἐκζητῆσαι τὸ πρόσωπον
e buscar a face

Κυρίου παντοκράτορος
do Senhor todo-poderoso;

πορεύσομαι καὶ γὰρ. 22 καὶ
conduzir-me-ei também eu’. 22 E

ἥξουσι λαοὶ πολλοὶ καὶ ἔθνη πολλὰ
virão povos muitos e etnias muitas,

ἐκζητῆσαι τὸ πρόσωπον Κυρίου
a buscar a face do Senhor

παντοκράτορος ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ
todo-poderoso em Jerusalém, e

ἐξιλάσασθαι τὸ πρόσωπον Κυρίου.
obter favor a face do Senhor.

23 τάδε λέγει Κύριος παντοκράτωρ
23 Assim diz Senhor todo-poderoso:

ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐὰν
Nos dias aqueles se

ἐπιλάβωνται δέκα ἄνδρες ἐκ πασῶν
segurassem dez homens, de todas

τῶν [γλωσσῶν](#) τῶν [ἐθνῶν](#) καὶ

das línguas das etnias, e

[ἐπιλάβονται](#) τοῦ κρασπέδου

segurassem a orla

[ἀνδρὸς](#) [Ἰουδαίου](#) [λέγοντες](#)

de homem do judeu, dizendo:

[πορευσόμεθα](#) [μετὰ](#) σοῦ, διότι

‘Conduzir-nos-emos [contigo](#), que

ἀκηκόαμεν [ὅτι](#) ὁ [Θεὸς](#) [μεθ’](#) ὑμῶν

ouvimos que o Deus convosco

ἐστι.

está”’.